

今日綾瀨

中国語

中文

綾瀨市多种语言情报资料
今日綾瀨编辑委员会

14

あやせ トウデイ

あやせしたげん ごじょうほうしりょう
綾瀨市多言語情報資料
あやせトウデイ作成委員会

きゆうじつ きゆうびょう あやせきゆうじつしんりょうじょ あやせきゆうじつ し か しんりょうじょ 休日の急病「綾瀨休日診療所・綾瀨休日歯科診療所」				假日的急病「綾瀨假日诊疗所・綾瀨假日齿科诊疗所」					
診療内容	診療内容	診療日	診療日	診療受付時間	診療受理時間	診療場所	診療場所	問い合わせ	咨询方法
ないか しょうにかきゆうきゆういりょう 内科・小児科救急医療		にちよう しゆくじつ 日曜・祝日 がっ にち がっ か 12月30日～1月3日		9:00～11:00、13:00～16:00、 19:00～22:00		あやせきゆうじつしんりょうじょ 綾瀨休日診療所 ほけんいりょうせんたーない (保健医療センター内)		0467-77-5315 (診療日のみ)	
内科・小児科急救医疗		星期天・假日 12月30日～1月3日		9:00～11:00、13:00～16:00、 19:00～22:00		綾瀨假日诊疗所 (保健医疗中心内)		0467-77-5315 (只在诊疗那一天)	
し か きゆうきゆういりょう 歯科救急医療		にちよう しゆくじつ 日曜・祝日 がっ にち がっ か 12月29日～1月3日		9:00～11:30、13:00～15:30		あやせきゆうじつしんりょうじょ 綾瀨休日診療所 ほけんいりょうせんたーない (保健医療センター内)		0467-79-1818 (診療日のみ)	
歯科急救医疗		星期日・假日 12月29日～1月3日		9:00～11:30、13:00～15:30		綾瀨假日诊疗所 (保健医疗中心内)		0467-79-1818 (只在诊疗那一天)	

あやせしほけんいりょうせんたー じゆうしよ あやせしふかやなか
綾瀨市保健医療センター 住所 綾瀨市深谷中4-2-1 電話 0467-77-1133

綾瀨市保健医疗中心 地址:綾瀨市深谷中4-2-1 电话:0467-77-1133

ちい こども ざま あやせ えび なしようにきゆうきゆうかんせんたー 小さな子供「座間・綾瀨・海老名小児救急急患センター」				小儿「座間・綾瀨・海老名小児急救急患中心」	
診療内容	診療日	診療受付時間	診療場所		
しよきしんりょう 初期診療 ひかくてきしょうじょう (比較的症狀 かるかんじゃ の軽い患者)	げつ きんようび やかん 月～金曜日の夜間	19:00～21:45	ざま あやせ えび なしように 座間・綾瀨・海老名小児 きゆうきゆうかんせんたー 救急急患センター (座間市市民健康センター)	<p>ざま あやせ えび なしようにきゆうきゆうかんせんたー ●座間・綾瀨・海老名小児救急急患センター じゆうしよ ざま しみどりがおか 住所 座間市緑ヶ丘1-1-3 (座間市役所隣接、小田急線相武台前駅から徒歩15分)</p> <p>●座間・綾瀨・海老名小児急救急患中心 地址:座間市緑丘1-1-3 (座間市役所旁边、小田急線相武台前车站走15分)</p> <p>とうばんびょういん しよきにきゆうきゆうしんりょうばしよ と あ ★当番病院など小児救急診療場所の問い合わせは、 ざま あやせ えび なしようにきゆうきゆうじょうほうせんたー 座間・綾瀨・海老名小児救急情報センター でんわ 046-255-9933</p> <p>★咨询值班医院等小儿急救诊疗场所时，请向座間・ 綾瀨・海老名小児急救情报中心询问。 电话:046-255-9933</p>	
	どよう にちよう しゆくじつ やかん 土曜・日曜・祝日の夜間	18:00～21:45			
	にちよう しゆくじつひるま 日曜・祝日昼間	9:00～11:45、 14:00～16:45			
	まいにちやかん 毎日夜間	22:00～翌朝7:00	とうばんびょういん 当番病院		
にじしんりょう にゆういん 二次診療(入院 ひつよう かんじゃ が必要な患者)	まいにちやかん 毎日夜間	18:00～翌朝8:00	とうばんびょういん 当番病院		
	にちよう しゆくじつひるま 日曜・祝日昼間	8:00～18:00			

- 受診するときは、診療費と健康保険証や福祉医療証(お持ちの方のみ)をご持参ください。
- できるだけ日本語の分かる方と一緒にいらしてください。
- 急病の診療は応急的なものです。翌日、かかりつけの医師などの診療を必ず受けるようにしてください。
- 接受診療時、请带上诊疗费用和医疗保险证或福祉医疗证(有的话请带上)
- 最好和会日语的人一起来
- 急病的诊疗只是一时应急。第二天一定要在主治医那里接受诊疗。



この情報資料について、ご意見ご感想をお聞かせください。下の部分を切り取ってご意見ご感想を記入し、提出してください。
提出先はもよりの回収ボックス又は綾瀨市役所企画課自治交流担当まで。住所 綾瀨市早川550 電話 0467-70-5686 FAX 0467-70-5701
请告诉我们您对本情报资料的意见和感想。请写好意见和感想后，沿线剪下向我们提出。请向最近的回收箱或者綾瀨市役所
企画课自治交流担当提出。地址:綾瀨市早川550 电话:0467-70-5686 传真:0467-70-5701

意見・感想 (中国語⑭) 意見・感想(中文⑭)

そくじつけんさせんたー
HIV即日検査センター
 あつぎ かいじょう
 (厚木YMCA会場)
HIV 当天検査中心
 (厚木 YMCA 会場)

- ・県では通訳つきで検査当日に結果をお知らせできる検査を実施しています。(対応言語は英語、ポルトガル語、スペイン語、タイ語。)
 - ・通訳の事前申込不要。検査無料。匿名で受けられプライバシーは守られます。
- ・县里施行可以有翻译陪同，而且检查当天就通知结果的检查。(对应语言有英语，葡萄牙语，西班牙语，泰国语)
 - ・翻译不需要事前申请。免费检查，匿名受理，严守个人秘密。



日 時	毎月第2・4日曜日 受付時間 13時～15時	時 間	毎月第2・4日曜日 受理时间为13点～15点
会 場	厚木YMCA 厚木市中町4-16-19 (小田急線本厚木駅下車徒歩5分)	会 場	厚木 YMCA 厚木市中町4-16-9 (小田急線本厚木站下车走5分钟)
注意事項	・各日、先着50名まで受け付けます。(受付時間終了前でも受検者多数の場合、お断りする場合があります。) ・証明書の発行はいたしません。 ・駐車場はありません。	注意事項	・ 每次只受理先到的50名。(如在受理时间完了前，受检者人数太多的话，会拒绝受理) ・ 不发行证明书。 ・ 没有停车场。
問い合わせ先	神奈川県保健福祉部健康増進課 045-210-4791(日本語での対応になります。)	询问方法	神奈川県保健福祉部健康増進課 045-210-4791(只对应日语)
検査当日の問い合わせ先	13時～15時、090-4028-9728	检查当天的询问方法	13点～15点、090-4028-9728

●県保健福祉事務所でも、事前に通訳を申し込むことで通訳付きでHIV検査が受けられます。申し込みは各保健福祉事務所へ。

● 如果在县保健福祉事务所事先申请翻译的话，可以让翻译陪同一起接受HIV检查。请向各保健福祉事务所申请。

事務所名	事務所名	実施日	実施時間	施行時間	住所	地址	問合せ先	咨询处	備考	备注
大和保健福祉事務所	やまとほけんふくしじむしょ	毎週火曜日	まいしゅうかようび	13:30～15:50、17:30～19:10	大和市中央1-5-26	やまとしちゅうおう	046-261-2948	046-261-2948	結果は1週間後	けっか しゅうかんご
大和保健福祉事務所	やまとほけんふくしじむしょ	毎週星期二	まいしゅうにち	13:30～15:50、17:30～19:10	大和市中央1-5-26	やまとしちゅうおう	046-261-2948	046-261-2948	1周后出结果	1しゅうごしけっか
厚木保健福祉事務所	あつぎほけんふくしじむしょ	第1・3月曜日	だい1・げつようび	13:15～14:45	厚木市水引2-3-1	あつぎしみずひき	046-224-1111	046-224-1111	結果は即日	けっか そくじつ
厚木保健福祉事務所	あつぎほけんふくしじむしょ	第1・3月曜日	だい1・げつようび	13:15～14:45	厚木市水引2-3-1	あつぎしみずひき	046-224-1111	046-224-1111	当天出结果	当天しけっか

●他に検査できる場所や検査の通訳派遣に関する外国語での質問は、AMDA国際医療情報センター 電話 03-5285-8088、MICかながわ 電話 045-314-3368 へ。

●如果想用外语询问有关其他的检查场所或检查时的翻译派遣的话，请向AMDA国际医疗情报中心，电话0-5285-8088，或MIC神奈川电话045-314-3368咨询

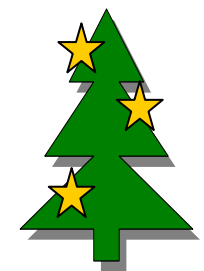
こくさいスピーチこうりゅうかい
あやせ国際スピーチ交流会
 たの せかい
 『楽しさいっぱい 世界のなかま』

あやせ国際演説交流会
「充满快乐 世界的伙伴」

昨年スピーチ交流の様子
 去年演说交流会的情景

開催日時：平成20年1月27日(日)
 午後1時～3時30分
 会場：綾瀬市役所1階市民ホール
 主催：あやせ国際スピーチ交流会実行委員会
 問い合わせ先：同会事務局(綾瀬市役所企画課内)
 電話：0467-70-5686

举办时间：平成20年1月27日(星期天)
 下午1点～3点30分
 会场：綾瀬市役所1楼市民广场
 主办：綾瀬国际演说交流会实行委员会
 询问方法：同会事務局(綾瀬市役所企画課内)
 电话：0467-70-5686



冬の夜空を彩る『綾瀬イルミネーション』開催
 開催期間：12月1日(土)～1月15日(火) 17時～22時
 会場：市役所南側広場

将举办点缀冬天的夜空的『綾瀬彩灯』
 举办期间：12月1日(星期六)～1月15日(星期二)
 17点～22点
 会场：市役所南面广场